

САНДРА
БРАУН

SANDRA BROWN



Above and beyond

A Novel



САНДРА БРАУН



Переходя все границы

Роман



Москва
ЦЕНТРОЛИГРАФ

УДК 821.111(73)-31
ББК 84(7Сое)
Б87



Все права на издание защищены, включая право
воспроизведения полностью или частично в любой форме.

Это издание опубликовано с разрешения
Harlequin Books S. A.

Товарные знаки Harlequin и Diamond принадлежат
Harlequin Enterprises limited или его корпоративным
аффилированным членам и могут быть использованы только
на основании сублицензионного соглашения.

Эта книга является художественным произведением.

Имена, характеры, места действия вымышлены
или творчески переосмыслены. Все аналогии
с действительными персонажами или событиями случайны.

Above and Beyond
Copyright © 1986 by Sandra Brown

«Переходя все границы»
© «Центрполиграф», 2018

© Перевод и издание на русском языке,
«Центрполиграф», 2018

© Художественное оформление,
«Центрполиграф», 2018

ISBN 978-5-521-87498-9

Охраняется законодательством РФ
о защите интеллектуальных прав.

Воспроизведение всей книги или любой ее части
встрещается без письменного разрешения издателя.

Любые попытки нарушения закона
будут преследоваться в судебном порядке.

Переходя все границы

Роман



Глава 1

— У тебя все отлично получается, Кайла. Дыши. Да, вот так. Хорошо, очень хорошо. Как ты себя чувствуешь?

— Устала.

— Понимаю. Потерпи еще немного. Тужься. Ты все делаешь правильно. Тужься сильнее.

Молодая женщина, лежащая на родильном столе, сжала зубы, ощущая усиление родовых схваток. Когда немного отпустило, она заставила свое тело расслабиться. Ее покрасневшееся, покрытое пятнами лицо светилось радостью.

— Вы его уже видите?

Не успела она вымолвить эти слова, как ее скрутил новый приступ боли. Она снова стала тужиться, так сильно, как только могла.

— Теперь вижу, — ответил доктор. — Нужно еще чуть-чуть подтолкнуть... да... а вот и мы! Все в порядке, — провозгласил он, осторожно принимая новорожденного.

— Кто у меня?

— Мальчик. Красивый парень и крупненький.

— И легкие у него сильные, — добавил акушер, улыбаясь Кайле.

— Мальчик, — довольно прошептала та, откидываясь на стол, охваченная внезапной усталостью. — Позвольте мне взглянуть на него. С ним все в порядке?

— Да, все отлично, — заверил доктор, поднимая крошечное извивающееся тельце малыша над лицом матери.

Слезы выступили на глазах Кайлы, когда она впервые увидела своего сына.

— Аарон. Вот как мы его назовем. Аарон Пауэрс Страуд.

Когда малыша приложили к ее груди, Кайлу затопила волна эмоций.

— Папаша будет гордиться таким сыночком, — сказала медсестра, забирая новорожденного из ослабевших рук Кайлы, заворачивая в мягкое одеяло и направляясь с ним через комнату на взвешивание.

Доктор тем временем осматривал женщину, хотя роды прошли легко и без осложнений.

— Как скоро вы сможете уведомить мужа? — спросил он.

— Мои родители ждут в холле. Папа обещал сразу же послать Ричарду телеграмму.

— Малыш весит девять фунтов три унции, — провозгласила медсестра с другого конца комнаты.

Акушер стянул резиновые перчатки и взял Кайлу за руку.

— Пойду сообщу хорошие новости, чтобы телеграмма не заставила себя ждать. Где, вы сказали, находится Ричард?

— В Каире, — рассеянно ответила она, наблюдая за тем, как Аарон сердито брыкается, пока у него снимали отпечатки ножек. Какой же красивый ребенок! Ричард будет им гордиться.

Принимая во внимание, что малыш родился на закате, Кайла провела относительно спокойную ночь. Сына приносили ей дважды, хотя молоко у нее еще не пришло, и ребенок не был голоден. Радость от ощущения его теплого тельца около груди была всепоглощающей. Они общались так, как ей не приходилось ни с кем общаться прежде.

Она рассматривала сына, поворачивая его крошечные ручки и пристально вглядываясь в ладони, когда ей удавалось разогнуть пальчики, упрямо сжатые в кулачки. Все в нем: ручки и ножки, уши, каждый завиток волос на голове — Кайла сочла идеальным.

— Мы с папочкой очень сильно любим тебя, — сонно пробормотала она, передавая ребенка медсестре.

Рано утром Кайлу разбудили привычные больничные звуки: поскрипывание тележек с бельем, дребезжание подносов с едой, позвякивание инструментов. Зевнув, она с наслаждением потянулась, и именно за этим занятием ее застали вошедшие в палату родители.

— Доброе утро! — весело произнесла Кайла. — Удивлена, что вы здесь, а не в детском блоке, с прижатыми к стеклу носами. Или там еще не открыли шторы... — Она замолчала на полуслове, заметив осунувшиеся лица родителей. — Что-то не так?

Клиф и Мег Пауэрс переглянулись, и Мег с силой сжала ручку сумочки, отчего у нее побелели костяшки пальцев. У Клифа был такой вид, словно он только что проглотил очень горькое лекарство.

— Мама? Папа? Что происходит? О боже мой! Ребенок? Аарон? Что-то случилось с Аароном? — Трясущимися руками Кайла отшвырнула одеяло, намереваясь стремглав мчаться в детский блок.

Мег Пауэрс поспешила уложить дочь обратно на кровать.

— Нет, с малышом все хорошо, поверь мне.

Кайла устремила на родителей взволнованный взгляд:

— Так что же произошло? — Она пребывала на грани паники, голос ее срывался. Она знала, что родители проявляли признаки беспокойства лишь в крайне редких случаях.

— Милая, — мягко произнес Клиф Пауэрс, касаясь руки дочери, — мы узнали печальные новости. — Он вопросительно взглянул на жену и, получив ее одобрение, продолжил: — Рано утром в американском посольстве в Каире прогремел взрыв.

Мощная волна дрожи сотрясла тело Кайлы, во рту у нее пересохло. Она устремила в пространство немигающий взгляд. Сердце ее на мгновение за-